

Ⓓ

## Luftheizgerät D3LC<sub>compact</sub> im DAF F95 XF

### Heizgeräte

D3LC<sub>compact</sub>  
D3LC<sub>compact</sub>

### Ausführung

25 1974 05 00 00 - 24 Volt  
25 2088 05 00 00 - 24 Volt

ⒼⒷ

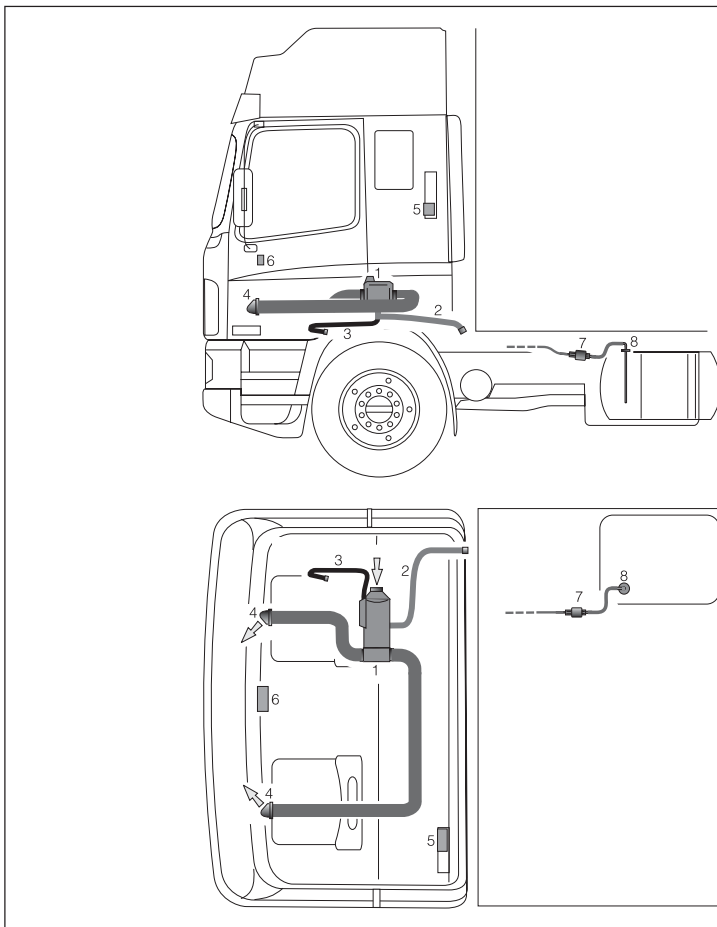
## Air heater D3LC<sub>compact</sub> in DAF F95 XF

### Heater

D3LC<sub>compact</sub>  
D3LC<sub>compact</sub>

### Version

25 1974 05 00 00 - 24 Volt  
25 2088 05 00 00 - 24 Volt



- Ⓓ
- 1 Luftheizgerät D3LC<sub>compact</sub>
  - 2 Abgasrohr
  - 3 Verbrennungsluftrohr
  - 4 Ausströmer, drehbar
  - 5 Bedieneinrichtung mit Temperaturregler
  - 6 Zeitschaltuhr mit Wecker (optional)
  - 7 Dosierpumpe
  - 8 Tankanschluß
- ⒼⒷ
- 1 Air heater D3LC<sub>compact</sub>
  - 2 Exhaust pipe
  - 3 Combustion air pipe
  - 4 Outlet, rotating
  - 5 Control unit with temperature control
  - 6 Timer with alarm (optional)
  - 7 Metering pump
  - 8 Tankconnection

### Bitte beachten !

Dieses Informationsblatt ist für das auf der Titelseite beschriebene Fahrzeug unter Ausschluss irgendwelcher Haftungsansprüche gültig. Je nach Ausführung bzw. Änderungszustand des Fahrzeuges können sich Abweichungen gegenüber diesem Informationsblatt ergeben. Ergänzend zu diesem Informationsblatt ist die Technische Beschreibung bzw. die fahrzeugeigene Dokumentation zu beachten.

### Please note !

This information sheet is valid for the vehicle described on the title page, precluding any liability claims. The specific version or modification status of the vehicle can result in deviations from this information sheet. In addition to this information sheet, please comply with the Technical Description resp. vehicle documentation.

Ⓓ

### Technische Daten

Heizmedium	Luft
Brennstoff	Diesel - handelsüblich, EN 590
Regelstufen	Power/Groß/Mittel/Klein/Aus
Wärmestrom	3500 / 3200 / 1500 / 1000 Watt
Brennstoffverbrauch	0,42 / 0,37 / 0,18 / 0,12 l/h
Nennspannung	24 Volt
Betriebsbereich	21 bis 32 Volt

- Untere Spannungsgrenze  
Anspruchzeit - Unterspannungsschutz: 20 Sek.  
Ein im Steuergerät eingebauter Unterspannungsschutz schaltet die Heizgeräte bei Erreichen der Spannungsgrenze ab.
- Obere Spannungsgrenze  
Anspruchzeit - Überspannungsschutz: 20 Sek.  
Ein im Steuergerät eingebauter Überspannungsschutz schaltet die Heizgeräte bei Erreichen der Spannungsgrenze ab.

#### Elektrische Leistungsaufnahme

- beim Start < 240 Watt
- Betrieb 36 / 36 / 12 / 8 Watt  
Regelstufe - Aus 5 Watt

Mediumdurchsatz ohne Gegendruck 160 / 160 / 80 / 65 kg/h

Funkentstörgrad  
DIN 55 025 3 für UKW, KW, MW, LW  
zusätzliche Entstörmaßnahmen möglich

Gewicht ca. 6 kg

Lüftungsbetrieb möglich

Heizluftansaugtemperatur max. +40 °C

#### Umgebungstemperatur

- Heizgerät
  - im Betrieb -40 °C bis + 70 °C
  - ohne Betrieb -40 °C bis + 85 °C
- Dosierpumpe
  - im Betrieb -40 °C bis + 50 °C
  - ohne Betrieb -40 °C bis + 125 °C

Alle Technische Daten ± 10 %

Ⓔ

### Technical data

Heating medium	air
Fuel	commercially available diesel fuel, EN 590
Control stages	power/large/middle/small/off
Thermal current	3500 / 3200 / 1500 / 1000 Watt
Fuel consumption	0,42 / 0,37 / 0,18 / 0,12 l/h
Rated voltage	24 V
Operating range	21 to 32 V

- Lower voltage limit  
Response time – undervoltage protection: 20 sec.  
Undervoltage protection fitted in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.
- Upper voltage limit:  
Response time – overvoltage<sup>1</sup> protection: 20 sec.  
Overvoltage protection fitted in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.

#### Electrical power consumption

- at start < 240 Watt
- during operation 36 / 36 / 12 / 8 Watt  
control stage off 5 Watt

Medium flow rate without counter pressure 160 / 160 / 80 / 65 kg/h

Interference suppression  
DIN 55 025 3 für UKW, KW, MW, LW  
zusätzliche Entstörmaßnahmen möglich

Weight approx. 6 kg

Ventilation operation possible

Hot air intake temperature max. +40 °C

#### Ambient temperature

- Heater
  - in operation -40 °C to + 70 °C
  - not in operation -40 °C to + 85 °C
- Dosing pump
  - in operation -40 °C bis + 50 °C
  - not in operation -40 °C bis + 125 °C

All technical data ± 10%

Ⓓ

### Einbauplatz und Luftführung

Das Luftheizgerät ist unter einer Abdeckung hinter dem Beifahrersitz eingebaut.

Für die Ansaugung der Heizluft ist ein Ansauggitter am Luftheizgerät aufgesteckt.

Für die Warmluftausströmung sind zwei drehbare Ausströmer eingebaut und flexible Rohre vom Luftheizgerät zu den Ausströmern verlegt.

#### Bitte beachten !

Bei diesem Einbau ist nur Umluftbetrieb ist vorgesehen.

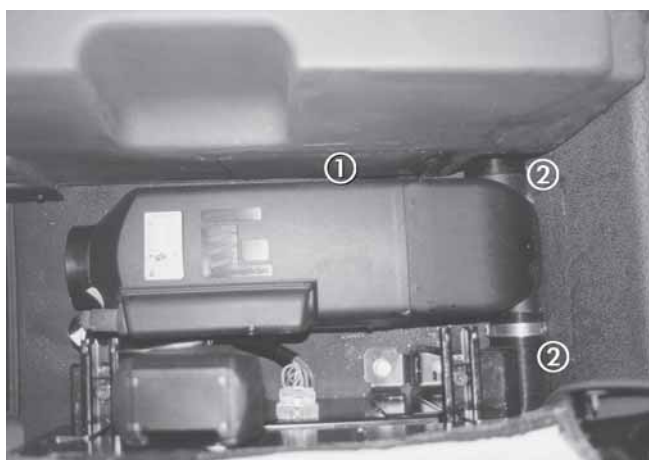


Bild 1

- ① Luftheizgerät / Heater
- ② Flexibler Schlauch / Flexible hose

ⒼⒷ

### Installation position

The air heater is installed under a cover behind the passenger's seat.

For heating air intake, an intake grating is fitted to the air heater.

For the hot air outflow, two rotating outlets are fitted with a flexible pipe routed from the air heater to the outlets.

#### Please note !

This installation only provides for circulating air mode.



Bild 2

- ① Ausströmer / Outlet

### Abgasführung und Verbrennungsluftführung

Das Abgasrohr ist vom Heizgerät zur Fahrerhausrückwand verlegt und mit Rohrschellen am Fahrerhaus befestigt.

Der Verbrennungsluftschlauch ist vom Luftheizgerät entlang dem Fahrerhausboden verlegt und mit Schlauchschellen am Fahrerhausboden befestigt.

### Exhaust system and combustion air system

The exhaust pipe is routed from the heater to the rear wall of the driver's cab and fastened to the driver's cab with pipe clips.

The combustion air hose is routed from the air heater along the floor of the driver's cab and fastened with hose clips to the floor of the driver's cab.



Bild 3

- ① Abgasrohr / Exhaust pipe

Ⓓ

### Brennstoffversorgung

Die Dosierpumpe ist im Bereich des Kraftstofftanks, am rechten Längsrahmen mit einer Schelle und einem Gummipuffer befestigt.

Die Kraftstoffsaugleitung wird an einem vorhandenen Steigrohr in der DAF - Tankarmatur angeschlossen.

Die Brennstoffdruckleitung ist von der Dosierpumpe entlang dem rechten Längsträger, über den Fahrerhausdrehpunkt zum Luftheizgerät verlegt und mit Verbindungsschläuchen angeschlossen.

ⒼⒷ

### Fuel supply

The metering pump is fastened near the fuel tank with a clip and rubber buffer to the right-hand side longitudinal frame.

The fuel intake pipe is connected to an existing rising pipe in the DAF tank fitting.

The fuel pressure pipe is routed from the metering pump along the right-hand side longitudinal beam, over the driver's cab pivotal point to the air heater and connected with connection hoses.

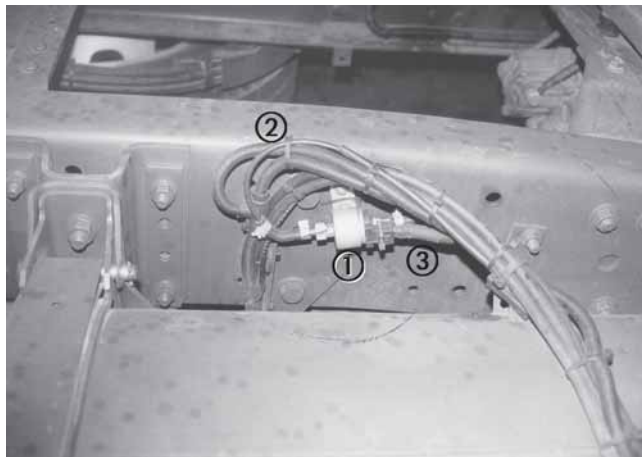


Bild 4

- ① Dosierpumpe / Metering pump
- ② Kraftstoffsaugleitung / Fuel intake pipe
- ③ Kraftstoffdruckleitung und Kabelstrang  
Fuel pressure pipe and cable loom

### Hauptschalter und Bedieneinrichtung

Der Hauptschalter für das Heizgerät ist im Armaturenbrett in der Instrumententafel eingebaut.

Die Bedieneinrichtung für EIN / AUS sowie zur Temperatursollwertvorgabe ist in der Verkleidung der Fahrerhausrückwand eingebaut.

### Main switch and control unit

The main switch for the heater is integrated in the instrument panel.

The ON/OFF control unit with temperature nominal setting is integrated in the rear wall panelling of the driver's cab.



Bild 5

- ① Bedieneinrichtung / Control unit



---

Ⓓ

### **Plusversorgung**

Plusversorgung für das Luftheizgerät erfolgt in der Zentralelektrik (Sicherung 15 A).

### **Diagnose**

Im Fehlerfall kann die Störung mit dem Kundendienst-Programm KD 2000 oder mit der DAF - Diagnosesystem „DAVIE“ ausgelesen werden.

### **Besonderheit**

Applikation ist auch für ADR / ADR99 zugelassen (spezieller Anschluß über den Fzg. - Leitungsbaum).

ⒼⒷ

### **Plus power supply**

The plus power supply for the air heater comes from the central electric unit (15A fuse)

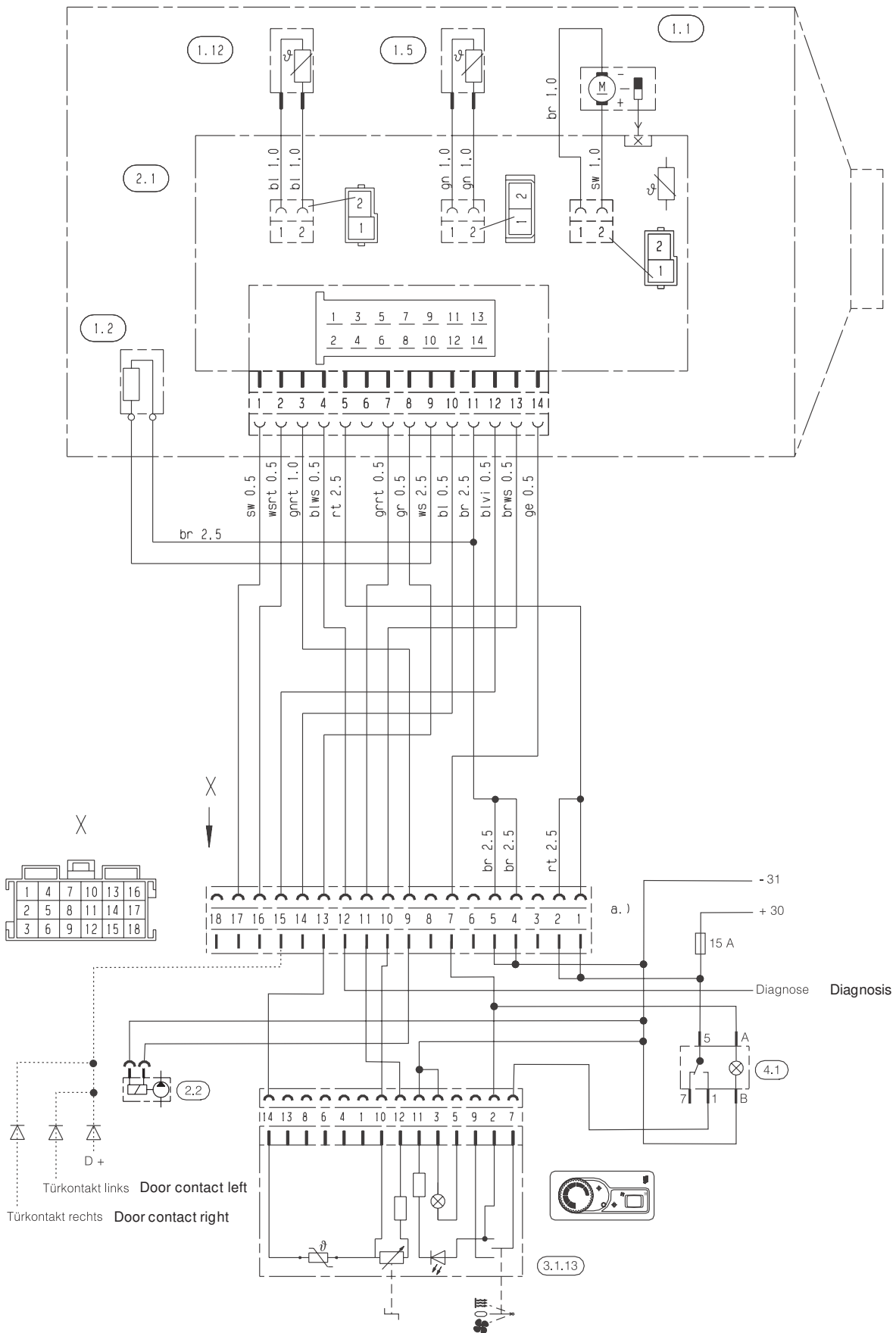
### **Diagnosis**

In the event of an error, the fault can be read out with the customer service program KD 2000 or with the DAF diagnosis system "DAVIE".

### **Special aspects**

The application is also certified for ADR / ADR99 (special connection via the vehicle cable harness).

(D) Schaltplan - Heizgerät 25 1974 05 00 00  
 (GB) Circuit diagram - Heater 25 1974 05 00 00





Ⓓ

### Teilleiste zum Schaltplan

1.1	Brennermotor
1.2	Glühkerze
1.5	Überhitzungsfühler
1.12	Flammfühler
2.1	Steuergerät
2.2	Dosierpumpe
3.1.13	Bedieneinrichtung
4.1	Hauptschalter - Heizgerät

#### a) Anschluß Steckhülsegehäuse

a 1 + 2	Versorgung Plus Kl. 30
a 4 + 5	Versorgung Minus Kl. 31
a 7	Einschaltsignal S+
a 9	Dosierpumpe Plus
a 10	Sensor Bezugssignal
a 11	Temperatur SOLL - Wert
a 12	Diagnose
a 13	Temperatur IST - Wert
a 15	RTMDR
a 16	Diebstahlwarnanlage
a 17	Frischlufte - / Fahrzeuggebläseansteuerung

----- nur bei  
RTMDR (Frankreich) bzw.  
TRS 003 (Deutschland)

#### Kabelfarben

sw	schwarz
br	Braun
rt	rot
ge	gelb
gn	grün
bl	blau
gr	grau
ws	weiss
vi	violett
rs	rosa

ⒼⒷ

### Parts list in the circuit diagram

1.1	Burner motor
1.2	Glow plug
1.5	Overheating sensor
1.12	Flame sensor
2.1	Control box
2.2	Metering pump
3.1.13	Control unit
4.1	Main switch heater

#### a) Connection bushing connector housing

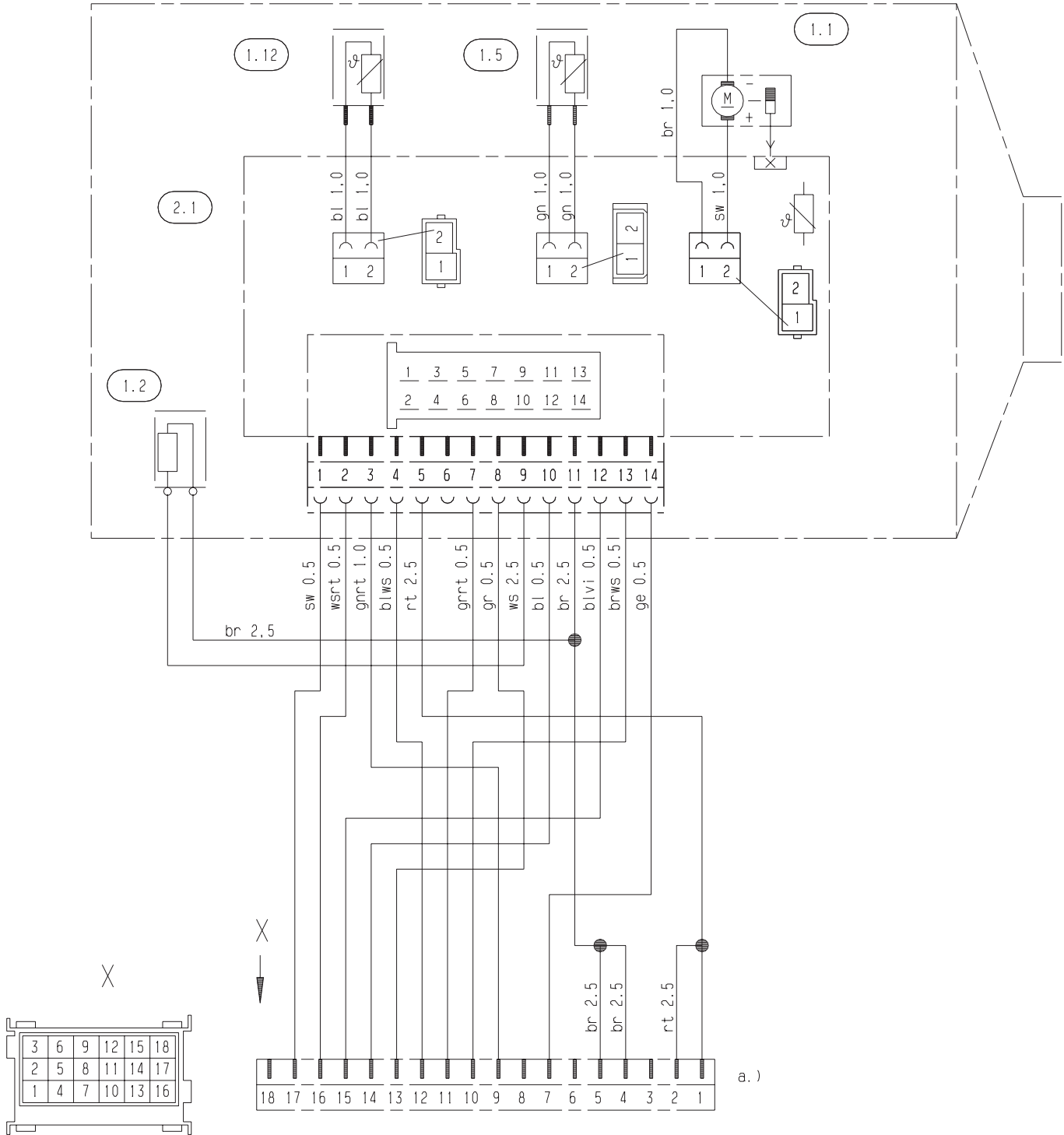
a 1 + 2	Plus power supply terminal 30
a 5 + 6	Minus power supply terminal 31
a 7	Switch-on signal S+
a 9	Metering pump plus
a 10	Sensor reference signal
a 11	Temperature NOM value
a 12	Diagnosis
a 13	Temperature ACT value
a 15	RTMDR
a 16	Theft alarm system
a 17	Fresh air / vehicle fan control

----- only for  
RTMDR (France) respectively  
TRS 003 (Germany)

#### Cable colours

sw	black
br	brown
rt	red
ge	yellow
gn	green
bl	blue
gr	grey
ws	white
vi	violet
rs	pink

(D) Schaltplan - Heizgerät 25 2088 05 00 00  
 (GB) Circuit diagram - Heater 25 2088 05 00 00







Ⓓ

### Teileliste zum Schaltplan

1.1	Brennermotor
1.2	Glühkerze
1.5	Überhitzungsfühler
1.12	Flammfühler
2.1	Steuergerät

#### a) Anschluß Steckergehäuse I-967629-1 AMP

a 1 + 2	Versorgung Plus Kl. 30
a 4 + 5	Versorgung Minus Kl. 31
a 7	Einschaltsignal S+
a 9	Dosierpumpe Plus
a 10	Sensor Bezugssignal
a 11	Temperatur SOLL - Wert
a 12	Diagnose
a 13	Temperatur IST - Wert
a 14	D+ Lichtmaschine
a 15	HA+ Hilfsantrieb
a 16	Diebstahlwarnanlage
a 17	Frischlufte - / Fahrzeuggebläseansteuerung

#### Kabelfarben

sw	schwarz
br	Braun
rt	rot
ge	gelb
gn	grün
bl	blau
gr	grau
ws	weiss
vi	violett
rs	rosa

Ⓔ

### Parts list in the circuit diagram

1.1	Burner motor
1.2	Glow plug
1.5	Overheating sensor
1.12	Flame sensor
2.1	Control box

#### a) Connection connector housing I-967629-1 AMP

a 1 + 2	Plus power supply terminal 30
a 4 + 5	Minus power supply terminal 31
a 7	Switch-on signal S+
a 9	Metering pump plus
a 10	Sensor reference signal
a 11	Temperature NOM value
a 12	Diagnosis
a 13	Temperature ACT value
a 14	D+ dynamo
a 15	HA+ auxiliary drive
a 16	Theft alarm system
a 17	Fresh air / vehicle fan control

#### Cable colours

sw	black
br	brown
rt	red
ge	yellow
gn	green
bl	blue
gr	grey
ws	white
vi	violet
rs	pink

Ⓓ

### Ersatzteile

Abweichende Ersatzteile zum Basis-Heizgerät mit der Ausführungs-Nr. 25 1981 05 00 00

Benennung	Bestell Nr.
Steuergerät - 25 1974	25 1977 51 00 10 DAF Bestell Nr. -----
Steuergerät - 25 2088	25 1977 51 00 29 DAF Bestell Nr. 1373231
Dosierpumpe	25 1908 45 00 00 DAF Bestell Nr. 1325560
Leitungsbaum	25 2087 05 03 00 DAF Bestell Nr.1339370

Weitere Ersatzteile sind können aus der Ersatzteilliste mit der Druck Nr. 25 1907 95 10 85, Ausgabe 02.2002 ausgewählt werden.

### Sonderteile

Halter für Dosierpumpe	25 1993 80 05 00 DAF Bestell Nr. -----
Gummi für Halter Dosierpumpe	25 2108 05 06 02 DAF Bestell Nr. -----
Bedieneinrichtung mit Temp.-Regler	22 1000 31 04 00 DAF Bestell Nr. 1335234
Schaltuhr mit Wecker	22 1000 30 41 00 DAF Bestell Nr. 1339369

### Zubehörteile

Temperaturfühler (nur in Verbindung mit der Schaltuhr erforderlich)	22 1000 31 38 00 DAF Bestell Nr. 1355069
---	---

ⒼⒷ

### Spare parts

Deviating spare parts from the basic heater version number 25 2069 05 00 00

Name	Order number
Control box 25 2003	25 1977 51 00 14 DAF order number -----
Control box 25 2087	25 1977 51 00 28 DAF order number 1373230
Metering pump	25 1908 45 00 00 DAF order number1325560
Cable harness	25 2087 05 03 00 DAF order number1339370

Other spare parts can be chosen from the spare parts list print number 25 1907 95 10 85, issue 02.2002.

### Special parts

Bracket for metering	25 1993 80 05 00 DAF order number -----
Rubber for bracket metering pump	25 2108 05 06 02 DAF order number -----
Control unit with temperature control	22 1000 31 04 00 DAF Bestell Nr. 1335234
Timer with alarm	22 1000 30 41 00 DAF order number 1339369

### Accessories

Temperature sensor (only necessary in combination with the timer)	22 1000 31 38 00 DAF order number 1355069
---	--